

# CONDITIONS GÉNÉRALES LOCATIONS DE COTTAGES

## GENERAL BOOKING CONDITIONS FOR COTTAGES ALLGEMEINE MIETBEDINGUNGEN FÜR COTTAGES DE ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR COTTAGES

• Cette demande de location implique l'acceptation du règlement intérieur du camping et des conditions suivantes : port du bracelet obligatoire.

• Une structure locative est louée nominativement et ne pourra, en aucun cas être sous-louée. Nos locations sont prévues pour 4 ou 6 personnes maximum, quel que soit l'âge des personnes (un bébé est une personne), et 1 véhicule. Les suppléments seront facturés au tarif "camping".

Le nettoyage final des locations est à réaliser par vos soins. Une Caution de 300€ en 2 chèques ou par empreinte de carte bancaire : 150€ + 150€ vous sera demandée dès votre arrivée pour garantir l'état des lieux et du matériel contenu dans les locations. Cette caution vous sera restituée, intégralement ou en partie, lors de l'inventaire au moment du départ.

• Pour toute location non restituée en parfait état de propreté, une somme minimum de 150€ sera retenue sur le montant de la caution. L'heure d'arrivée du mercredi, du samedi ou du dimanche doit être comprise entre 15h et 19h maximum. L'heure du départ du mercredi, samedi ou du dimanche doit être comprise entre 8h (au plus tôt) et 11h.

• La demande de location doit être accompagnée d'un versement de 50% du montant total de la location, à valoir sur la location + 35€ pour les frais de dossier et de secrétariat. Le solde du séjour doit se faire au maximum 30 jours avant la date d'arrivée. En l'absence du paiement dans les délais prévus, le séjour sera considéré comme annulé et les acomptes versés comme acquis à la société. La taxe de séjour se règle à l'arrivée.

Tout séjour est dû dans sa totalité suivant les dates indiquées sur le présent contrat. Aucun remboursement ne sera effectué en cas de désistement, de départ prématuré, de retard, ou de modification de séjour tardive (sauf accord de la direction). En cas de désistement PAR LETTRE RECOMMANDÉE 30 jours avant la date d'arrivée prévue, l'acompte sera remboursé, déduction faite des frais de mandat, de dossier et de secrétariat. Passé ce délai, les sommes versées seront acquises à la Direction du camping. Dans tous les cas, les frais de dossier et de secrétariat resteront acquis. Les cottages sont réservés pendant une durée de 48 heures à compter du jour prévu pour l'arrivée. Passé ce délai (sauf information écrite), ils cessent d'être retenus et les versements effectués restent acquis.

**NB : en souscrivant à l'assurance annulation, vous renoncez à nos conditions générales d'annulation.**

Nos draps et le linge de maison ne sont pas fournis mais obligatoires. Dependance la location de draps est possible sur place : 16€ la paire par semaine. Merci de nous prévenir lors de votre réservation. Les animaux sont strictement interdits pour les locations. Nous n'acceptons pas les mineurs non accompagnés par leurs parents. Les tentes sont interdites sur les emplacements des locations. Si vous recevez des visiteurs, ceux-ci devront être déclarés à la réception. Ils devront laisser leur véhicule à l'extérieur du terrain de camping, s'acquitter de la taxe visiteur et laisser leur pièce d'identité (merci de la récupérer avant la fermeture).

**Droit à l'image:** Vous autorisez expressément et sans contrepartie le camping à utiliser sur tout support les photos de vous ou de vos enfants qui pourraient être prises au cours de votre séjour, pour les besoins publicitaires du camping.

**En cas de litige** et après avoir saisi le service « client » de l'établissement et conformément à l'article L. 152-1 du code de la consommation, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant.

Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes : Medicy's, 73 boulevard de Clichy, 75 009 Paris, 01.49.70.15.93.

Règlement intérieur disponible sur : [www.cca33.com](http://www.cca33.com)

• This booking application signifies that you accept the campsite's regulations and the following terms and conditions: security bracelet must be worn at all times.

• The rented accommodation is let by name and may not in any circumstances be sublet. Depending on the type, accommodation is designed for 4 or 6 people at the most, whatever age they may be (a baby counts as one person), plus one vehicle. Extra charges will be invoiced at camp site rates.

You are responsible for cleaning the accommodation at the end of your stay. You will be required to leave a deposit of €300 (€150 + €150) cash or with a credit card number on arrival as a deposit for the rented accommodation and its contents. This deposit will be refunded, either fully or partially, depending on the inventory check at the time of departure. For any rented accommodation that is not perfectly clean upon your departure, a minimum amount of €150 will be deducted from the security deposit. Arrivals on Wednesday, Saturday or Sunday must be between 3:00 pm and 7:00 pm (at the latest). Departures on Wednesday, Saturday or Sunday must be between 8:00 am (at the earliest) and 11:00 am.

All holidays are payable in full according to the dates indicated here in. With the application, you must enclose payment equal to 50% of the total cost of the accommodation, and €35 booking and administration fees. The balance has to be paid 30 days before arrival. If you fail to pay the balance within 30 days of your arrival date, the booking will be cancelled and your initial 50% deposit will not be refunded. For cancellations made IN WRITING 30 days prior to the due date of arrival, the deposit will be refunded, after deduction of booking and administration fees less than 30 days no refund will be possible. Bookings for Cottages will be kept open for 48 hours past the date of arrival. Please note that no refunds or discounts will be given for early departures, late arrivals, or reservation changes (unless it was accepted by the direction).

**NB : by subscribing to the cancellation insurance, you renounce to our general cancellation conditions.**

Sheets and household linen are not provided but their use is compulsory. However, sheets can be hired on site: €16 per pair per week. Please let us know when you make your booking. Pets are not admitted in rented accommodation. Children under eighteens can only stay on the campsite only when accompanied by a parent or a legal guardian. Tents are forbidden on the accommodation plots. If you have visitors, they will have to register at the Reception upon arrival, pay a nominal fee and leave a proof of identity (please retrieve proofs of ID before the Reception closes). They will also have to leave their cars outside.

**Right to publicity:** Herewith you expressly and gratuitously authorise the CCA administration to include on any support that they may publish and distribute any photos that might be taken for publicity issues, representing images or the likeness of yourself or your children.

**In case of litigation** and after having seized the customer's service of the establishment, in accordance with French article L. 152-1 of the Consumer Code, every customer of the campsite has the possibility to seize a consumer mediator, within a maximal appeal deadline of one year from the date of the written complaint, by LRAR, to the manager.

The contact details of the mediator that liable to be entered by the customer are as follows: Medicy's, 73 boulevard de Clichy, 75 009 Paris, +33 1.49.70.15.93.

The site rules are available on: [www.cca33.com](http://www.cca33.com)

• Durch diese Mietanfrage werden die Campingplatzordnung und folgende Bedingungen anerkannt: Das Tragen des Armbands ist Pflicht.

• Das Mietobjekt wird auf einen bestimmten Namen vermietet und kann auf keinen Fall untervermietet werden. Unsere Mietobjekte sind für höchstens 4 oder 6 Personen (unabhängig vom Alter: ein Säugling zählt als Person) und ein Kraftfahrzeug vorgesehen. Zuschläge werden zum Campingpreis berechnet.

Der Mieter übernimmt die Endreinigung. Bei Ihrer Ankunft hinterlassen Sie eine Kaution von 300€ : 150€ + 150€, um für den Zustand und die Einrichtung des Mietobjektes zu garantieren. Diese Kaution wird Ihnen entsprechend der Bestandsaufnahme ganz oder teilweise vor der Abreise zurückerstattet. Für jedes Mietobjekt, das nicht in einem einwandfrei sauberen Zustand hinterlassen wird, ziehen wir von der Kaution einen Betrag von mindestens 150€ für die Endreinigung ab. Bei Ihrer Ankunft am Mittwoch, Samstag oder Sonntag müssen Sie das Mietobjekt zwischen 15 und 19 Uhr (spätestens) übernehmen. Die Abfahrt muss am Mittwoch, Samstag oder Sonntag zwischen 8 (frühestens) und 11 Uhr erfolgen. Der Mietanfrage müssen Sie 50% der Anzahlung vom gesamten Mietpreis + 35€ Buchungs- und Bearbeitungsgebühren beilegen. Der Restbetrag des Aufenthalts muss mindestens 30 Tage vor dem Anreisetag beglichen werden. Bei mangelnder Zahlung innerhalb der vorgesehenen Frist gilt der Aufenthalt als storniert und die Gesellschaft behält die Anzahlung. Die Kurtaxe muss am Anreisetag beglichen werden. Für jeden Aufenthalt muss der Gesamtbetrag gemäß der vertraglich festgelegten Daten beglichen werden. Stornierungen, eine vorgeschobene Abreise oder verspätete Ankunft, sowie Reservierungsänderungen (es sei denn, es sei von der Direktion akzeptiert) geben kein Recht auf Erstattung. Bei SCHRIFTLICHEN Stornierungen, die 30 Tage vor dem festgelegten Anreisetag eingehen, wird die Anzahlung abzüglich der Postanweisung und der Buchungs- u. Bearbeitungsgebühren zurückerstattet. Über diese Frist hinaus erstattet die Campingplatzleitung die geleisteten Zahlungen nicht zurück. Die Buchungs- u. Bearbeitungsgebühren werden in keinem Fall erstattet. Die Mietobjekte werden für eine Frist von 48 Stunden nach festgelegtem Anreisetag reserviert. Nach abgelaufener Frist (außer bei schriftlicher Vorankündigung) werden sie nicht frei gehalten und die geleisteten Zahlungen werden nicht erstattet.

**NB : mit dem Abschluss der Rücktrittsversicherung verzichten Sie auf unsere allgemeinen Stornobedingungen.**

Bett- und Hauswäsche wird nicht gestellt, sind jedoch Pflicht. Sie können Bettwäsche vor Ort mieten: 16€ pro Stück und Woche. Informieren Sie uns bitte bei Ihrer Buchung. In den Mietobjekten sind Haustiere nicht zulässig. Minderjährige werden nur in Begleitung ihrer Eltern auf dem Platz akzeptiert. Zelte sind auf dem Terrain unserer Mietobjekte verboten. Wenn Sie Besucher haben, müssen Sie sich erst an der Rezeption melden, um dort eine Besuchertaxe zu bezahlen und einen Ausweis zu hinterlassen (bitte holen Sie diesen ab bevor die Rezeption schließt). Das Auto der Besucher bleibt grundsätzlich draußen.

**Bildnisrecht:** Hierdurch erteilen Sie der Verwaltung des CCA ausdrücklich und unentgeltlich die Genehmigung zur Veröffentlichung und Verbreitung von Bildmaterial auf allen Kommunikationsträgern, das während Ihres Aufenthaltes für Werbezwecke erstellt werden kann und Abbildungen von Ihnen oder Ihren Kindern enthalten könnte.

**Im Falle von Rechtsstreitigkeiten** und nachdem der Kundendienst der Institution ergriffen wurde, in Übereinstimmung mit dem französischen Artikel L. 152-1 des Verbraucherschutzgesetzes, hat jeder Kunde des Campingplatzes die Möglichkeit, einen Verbrauchervermittler innerhalb einer maximalen Beschwerdefrist von einem Jahr ab dem Datum der schriftlichen Beschwerde per Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, an den Manager zu ergreifen. Die Kontaktdaten des Vermittlers, der vom Kunden eingegeben werden können, sind wie folgt: Medicy's, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Paris, +33 1.49.70.15.93.

**Hausordnung hier verfügbar :** [www.cca33.com](http://www.cca33.com)

• Met deze boekingsaanvraag accepteert u het huishoudelijk reglement van de camping alsmede de volgende voorwaarden: Het dragen van het armbandje van de camping is verplicht. Een huuraccommodatie wordt op naam geboekt en mag in geen enkel geval worden onderverhuurd.

• Onze huuraccommodaties zijn bestemd voor maximaal 4 of 6 personen (baby's meegerekend) en 1 auto. Toeslagen worden volgens de campingtarieven berekend. U bent verantwoordelijk voor de eindschoonmaak van de huuraccommodatie. Bij aankomst wordt een borg van 300€ : 150€ + 150€ gevraagd voor de inventaris van de huuraccommodaties. Deze borg wordt u volledig of gedeeltelijk gerestitueerd afhankelijk van de inventaris bij vertrek. Indien een huuraccommodatie niet perfect schoongemaakt wordt opgeleverd, zal er een minimumbedrag van 150€ orden ingehouden op de borg. De aankomsttijd op woensdag, zaterdag of zondag is tussen 15.00 en 19.00. Vertrek op woensdag, zaterdag of zondag tussen 8.00 en 11.00.

• Een aanbetaling van 50% van de totale huurprijs dient te worden bijgevoegd bij de boeking + 35€ voor de dossierkosten. Het restbedrag van het verblijf dient maximaal 30 dagen voor de aankomstdatum voldaan te zijn. Indien betaling binnen de gestelde termijn uitblijft, zal het verblijf als geannuleerd beschouwd worden en zal de aanbetaling in handen blijven van de organisatie. De toeristenbelasting dient bij aankomst te worden betaald. Ieder verblijf moet in zijn geheel worden betaald naar gelang de op het contract vermelde data. In geval van verlate aankomst, vroegtijdig vertrek annulering, of reservering veranderingen (tenzij het door het Directoraat werd aanvaard) wordt geen terugbetaling gedaan. Bij SCHRIFTELIJKE annulering 30 dagen voor de geplande aankomstdatum wordt de aanbetaling terugbetaald na aftrek van verzendkosten en boekingskosten. Na deze periode blijven de gestorte bedragen in het bezit van de Directie van de camping. De boekingskosten worden in geen enkel geval terugbetaald. De Cottages worden gedurende 48 uur vanaf de geplande aankomstdatum vastgehouden. Na deze periode (behalve bij schriftelijk inlichten) komt de reservering te vervallen en vindt er geen terugbetaling plaats.

**NB : Met het afsluiten van de annuleringsverzekering ziet u af van onze algemene annuleringsvoorwaarden.**

Lakens en handdoeken worden niet verzorgd maar het gebruik ervan is wel verplicht. Verhuur van lakens kan ter plaatse geregeld worden: 16€ per paar per week. Gelieve dit bij de reservering aan te geven. Huisdieren zijn niet toegestaan in de huuraccommodaties. Minderjarigen zonder begeleiding van hun ouders worden niet toegelaten. Er mogen geen tenten worden geplaatst op de plaats van de huuraccommodatie. Wanneer u bezoekers ontvangt, moeten deze bij de receptie gemeld worden. Zij moeten hun auto buiten de camping parkeren, de bezoekerstoelag betalen en een identiteitsbewijs achterlaten (graag deze voor sluitingstijd ophalen).

**Copyright:** U geeft, uitdrukkelijk en zonder daarvoor een financiële tegenprestatie te verlangen, de camping toestemming om tijdens uw verblijf gemaakte foto's van u en uw kinderen te gebruiken voor reclame doeleinden van de camping.

**Bij geschillen** en na contact te hebben opgenomen met de klantenservice van de camping, en volgens artikel L.152-1 van het Franse Wetboek van Consumptie, hebben klanten van de camping de mogelijkheid een beroep te doen op een consumentenbemiddelaar. Dit kan binnen de termijn van één jaar gebeuren, gerekend vanaf de datum van het geschreven verzoek aan de camping, per aangetekende brief. De adresgegevens van de bemiddelaar waren klanten een beroep op kunnen doen: MEDICY'S, 73 boulevard de Clichy, 75009 PARIJS FRANKRIJK, Tel: +33 (0)1.49.70.15.93.

Huishoudelijk reglement beschikbaar op: [www.cca33.com](http://www.cca33.com)